



**I ENCUENTRO FORMATIVO DEL INSTITUTO CERVANTES DE PALERMO EN ENNA.
LA INTERLENGUA EN LA CLASE DE ELE:
MEDIACIÓN, TRANSFERENCIA Y APRENDIZAJE**

**16 DE OCTUBRE
2025**

**PLESSO D, UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI ENNA "KORE"
94100 ENNA**



9:00

Acreditación de participantes

9:10

9:30

Saludos institucionales

Annalisa Bonomo, Coordinatrice del Centro Linguistico Interfacoltà Kore
María A. Muñoz Muñoz, Consejera de Educación de la Embajada de España en Italia
Juan Carlos Reche Cala, Director Instituto Cervantes de Palermo

9:30

11:00

Juan Ruiz Herrero:

“La L1 en la clase de ELE”

El taller examinará las prácticas y percepciones asociadas con el papel que la lengua materna del grupo o una lengua vehicular juega, puede jugar o debería jugar dentro del aula de lenguas. Después de incidir en la importancia de maximizar la L2 como instrumento y objetivo de aprendizajes, se incidirá en recursos y estrategias comunicativas disponibles para que en tanto docentes podamos compensar el desconocimiento del código propio de un nivel inicial y nos interrogaremos acerca del espacio que, de forma implícita, un cierto control de la L1 preponderante en clase puede orientar y facilitar el proceso de aprendizaje.

11:00 - 11:30

Pausa café

11:30

12:30

Trinis Antonietta Messina Fajardo:

“Andamiaje (Scaffolding) desde la L1 hacia la L2: ejemplos prácticos y tareas escalonadas”

La comunicación explora cómo el andamiaje desde la lengua materna italiana (L1) puede facilitar la adquisición del español como segunda lengua (L2) en varios contextos educativos. Se proponen estrategias y tareas escalonadas que aprovechan la proximidad entre ambas lenguas para favorecer la comprensión, interacción y producción en español. Asimismo, se presentan ejemplos prácticos que ilustran la aplicación de estas técnicas en el aula, bajo un enfoque comunicativo y mediado por el docente.

12:30

13:30

Giuliana Claudia Macedo Abregú:

“Interlengua como puente cultural: claves para comprender y potenciar la interlengua de los italoófonos.”

La interlengua de los italoófonos no es solo un estadio de paso hacia el español, sino un espacio de mediación donde conviven referentes culturales, lingüísticos y afectivos. Partiremos de un breve marco teórico sobre transferencia positiva y negativa (ejemplos prácticos: falsos amigos, estructuras similares, proximidad léxica). A partir de ahí, se propondrán dinámicas de aula en las que los alumnos comparen contextos culturales italianos y españoles/latinoamericanos, reflexionen sobre similitudes y diferencias, y desarrollen competencias interculturales. El objetivo es que los docentes reconozcan el valor del pluriculturalismo como herramienta para transformar “errores” en oportunidades de aprendizaje y mediación.

13:30 - 13:45

Sorteo de materiales didácticos (Grupo Editorial Eli)

13:45 - 14:00

Despedida y entrega de certificados



Juan Ruiz Herrero

Es profesor en el Instituto Cervantes de Palermo desde octubre de 2024. Doctor en Estudios Árabes por la Universidad Autónoma de Madrid (2011), tiene en su haber un Máster en Lingüística Aplicada de la Universidad Nebrija (2014) y otro de Exámenes de idiomas de la Universidad de Lancaster (2017). Ha trabajado también en las universidades de El Cairo y Saint-Joseph de Beirut, así como dentro del programa de protección internacional en la ONG Accem-Valencia y en los centros de la red Cervantes de Beirut, El Cairo y Nueva Delhi, donde entre 2020 y 2024 fue responsable de formación. Es profesor en el Instituto Cervantes de Palermo desde octubre de 2024 y responsable DELE del centro desde enero de 2025.



Trinis Antonietta Messina Fajardo

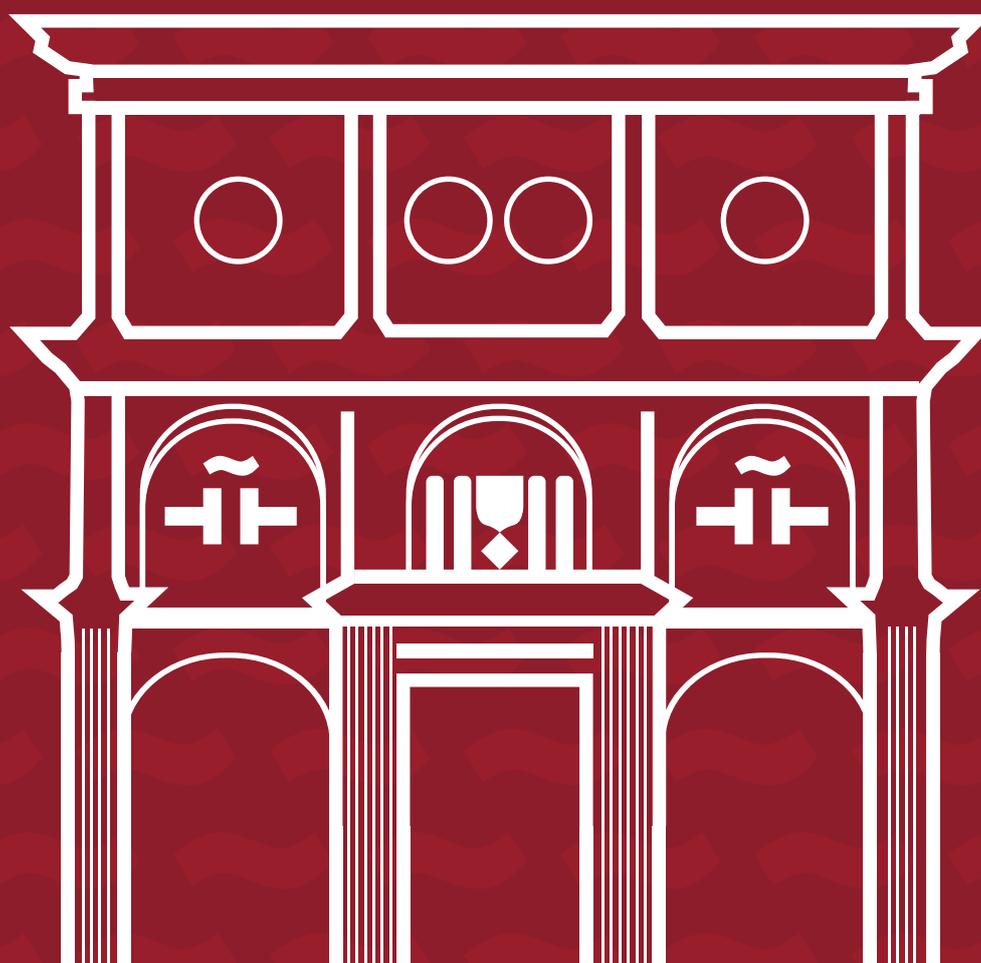
Profesora Asociada de Lengua y Literatura Española en la Universidad de Enna “Kore”, Trinis Antonietta Messina Fajardo es directora de la colección Miscellaneae Mediterranea (Aracne) y miembro de varios comités científicos. Ha publicado monografías y artículos en revistas nacionales e internacionales, además de traducir obras de autores como Alceste (Nuova cultura) de Galdós. Sus líneas de investigación abarcan la literatura picaresca, la onomástica literaria, la traducción, la fraseología y la paremiología. También se ha ocupado de didáctica del español como L2.



Giuliana Claudia Macedo Abregú

Es profesora de ELE con más de quince años de experiencia docente en colegios e institutos en Italia. Licenciada en Ciencias de la Comunicación por la Universidad Jaime Bausate y Mesa de Lima, Máster en ELE por la Universidad Antonio de Nebrija de Madrid y Máster en Metodología y Tecnología para la enseñanza a distancia y uso de las nuevas tecnologías por la Universidad de Florencia. Su perfil se completa con la experiencia en el mundo editorial como asesora pedagógica, coautora y colaboradora en la realización de manuales de español para italianos, colaborando con prestigiosas editoriales españolas e italianas. Actualmente es asesora pedagógica de ELE del Grupo Editorial Eli, profesora colaboradora en el Instituto Cervantes de Milán, examinadora de los exámenes DELE y acaba de obtener el título de Experto Universitario en Inteligencia Artificial en Educación por la Universidad Internacional de la Rioja (UNIR).





www.palermo.cervantes.es

Via Argenteria Nuova 33-35, 90133 Palermo - cenpal@cervantes.es - 091 888 9560